

Useful phrases for the classroom I

INSTRUCTIONS

<i>ftah, -i, -u</i> ... <i>lé-ksaab</i>	open... the book	افتح، -ي، -وا ...الكتاب
<i>sakker, sakkri, -u</i> ... <i>lé-ksaab</i>	close... the book	سكّر، -ي، -وا ...الكتاب
<i>talleg, -i, -u</i> ... <i>a-l-looh</i> ... <i>a-l-misaal</i>	look ...at the board ...at the example	طلّع، -ي، -وا ...عاللوح ...المثال
<i>smaae, -i, -u</i>	listen	اسمع، -ي، -وا
<i>eiid, -i, -u</i> ... <i>él-kélme baed</i> ... <i>él-jémlé baed</i>	repeat ...the word after me ...the sentence after me	عيد، -ي، -وا ...الكلمة بعدي ...الجملة بعدي
<i>s'al, -i, -u</i>	ask a question	سأل، -ي، -وا
<i>rédd, -i, -u</i> ... <i>a-s-su'aal</i>	answer ...the question	ردّ، -ي، -وا ...عالسؤال
<i>éqra, éqri, éqru</i> ... <i>b-šoot a'ali</i>	read ...it out aloud	اقر، -ي، -وا ...بصوت عالي
<i>ktob, -i, -u</i>	write	اكتب، -ي، -وا
<i>quul, -i, -u...</i>	say	قول، -ي، -وا
<i>shéghel, -i, -u</i> ... <i>kéll tneen ma' baed</i> ... <i>kéll waahed la-haalo</i>	do ...it in groups of two ...by yourself	اشتغل، -ي، -وا ...كل اثنين مع بعض ...كل واحد لحاله
<i>kéllna sawa</i>	all of us together	كلنا سوا
<i>kamaan marra</i> <i>marra taanye</i>	(do/say it) again (do/say it) again	كمان مرّة مرة ثانية

The endings *-i* -ي and *-u* -وا above are (respectively) feminine and plural. The ending used on the tape is the plural. You will find more useful phrases for the classroom on the inside back cover.

Useful phrases for the classroom II

QUESTIONS AND ANSWERS

<i>fii su' aal?</i>	are there any questions?	في سؤال؟
<i>ʕandi su' aal</i>	I have a question	عندي سؤال
<i>maa fhémít</i>	I don't understand	ما فهمت
<i>kiif bézquul...</i>	how do you say...	كيف بتقول...
<i>kiif biéktob...</i>	how do you write...	كيف بتكتب...
<i>...b-él-ʕarabi?</i>	...in Arabic?	...بالعربي؟
<i>ménzquul...</i>	we say...	منقول...
<i>mnéktob...</i>	we write...	منكتب...
<i>masalan...</i>	for example...	مثلاً
<i>shu yaʕni?</i>	what does it mean?	شو يعني؟
<i>shu maʕnaat...</i>	what is the meaning of...	شو معنات...
<i>...ha-l-kélme?</i>	...this word?	...هاالكلمة؟
<i>...ha-l-jémle?</i>	...this sentence?	...هاالجملة؟
<i>shu él-farq been...w...?</i>	what's the difference between...and...?	شو الفرق بين...و...؟
<i>nafs ésh-shi</i>	it's the same thing	نفس الشيء
<i>mékhatélef</i>	it's different	مختلف
<i>shu él-waziife?</i>	what is the homework?	شو الوظيفة؟
<i>él-waziife....</i>	the homework is...	الوظيفة...
<i>...tarriin raqam....</i>	...exercise number...	...تمرين رقم...
<i>...safha....</i>	...page...	...صفحة....

STUDY TIP

Make your own Syrian Arabic-English dictionary. Index a notebook or folder (index labels are included for this purpose). Every time you learn a new word, record the word and its meaning on the appropriate page. This way you not only revise new words, but you have a ready reference on hand whenever you need it. As for an English-Syrian Arabic dictionary, you cannot go past the fully transliterated

A Dictionary of Syrian Arabic: English-Arabic
 Karl Stowasser and Moukhtar Ani
 Georgetown University
 ISB 0-87840-010-9